

# Þróunarsjóður innflytjendamála 2013

## Development Fund for Immigration Issues

**Verkefni:** Móðurmálskennsla fyrir börn innflytjenda

**Styrkþegi:** Rætur, félag áhugafólks um menningarfjölbreytni

### Útdráttur:

Markmið verkefnisins var tvíþætt, annars vegar að styrkja nemendur faglega í móðurmáli sínu en um leið að þroska með þeim félagslegan styrk og sjálfstraust sem fullgildir meðlimir íslensks samfélags sem nýtur aukinnar fjölbreytni vegna bakgrunns þeirra. Verkefnið var unnið í samstarfi og samráði við Skóla- og tómsundasvið Ísafjarðarbæjar, grunnskólana á Suðureyri og Ísafirði og Félag Pólverja á Vestfjörðum. Háskólasetur Vestfjarða annaðist umsjón með verkefninu fyrir hönd Velferðarráðuneytisins.

Pólverjar eru lang-fjölmennastir innflytjenda í Ísafjarðarbæ og vegna lítilla fjárráða var þetta þróunarverkefni því einskorðað við pólsk börn. Unnt var að kenna börnum á öllum grunnskólastigum á Suðureyri og þar fór kennslan fram á skólatíma. Á Ísafirði var yngsta stigi og miðstigi kennt á laugardögum. Kennt var á vorönn 2016 og allir nemendur fengu tvær kennslustundir á viku.

Kennslu- og vinnubækur eru gefnar út í Póllandi, miðaðar við sérstaka námsskrá pólska menntamálaráðuneytisins fyrir pólsk börn búsett erlendis. Þar er samþætt kennsla í tungumálinu og pólskri menningu og landafræði.

Framfarir voru í grófum dráttum metnar í orðaforða, lesskilningi, málfræði, stafsetningu og menningu en á Ísafirði voru sum þessara atriða brotin niður í smærri þætti. Verulegar framfarir urðu í öllum flokkum en helst mátti greina veikleika gagnvart stafsetningu í fáeinum tilvikum.

Viðhorfskönnun var gerð meðal foreldra og voru niðurstöðurnar á einn veg, ánægja með kennsluna og framfarir barnanna sem og eindregnar óskir um áframhaldandi kennslu næsta vetur.

Rætur lögðu að sjálfsögðu upp með verkefnið í þeirri von að það yrði skref í þá átt að tryggja öllum börnum móðurmálskennslu í grunnskólum óháð bakgrunni þeirra. Nú hefur verið ákveðið að Grunnskólinn á Suðureyri veiti öllum sínum nemendum þessa þjónustu næsta haust, þ.e. að auk íslensku verði pólska og tælenska kenndar sem móðurmál við skólann. Það tekst m.a. með tilstilli fyrirtækis á staðnum sem kostar kennslu í tælensku.

**Project Title:** Mother Tongue Instruction for Children of Immigrants

**Name of Grantee:** Rætur, Association for Cultural diversity

**Abstract:**

The purpose of the project was twofold, first of all to strengthen the students' language skills in their mother tongue, but at the same time to develop their social strength and confidence as fullfledged citizens of Iceland, realizing that their background would in fact add to Icelands cultural diversity.

The project was carried out in cooperation with The School and Recreation Department of Ísafjörður Municipality, the elementary schools in Suðureyri and Ísafjörður, and The Association of Polish People in Westfjords, under the guidance of The University Centre of the Westfjords on behalf of the Ministry of Welfare.

Polish people are by far the largest immigrant population in the municipality. Given our limited budget it was necessary to direct our resources to one nationality. During the spring term 2016 all Polish children in Suðureyri recieved two lessons a week in the Polish language during their regular school day. In Ísafjordur Polish children up to 7th grade had also two lessons a week, but on Saturdays.

Textbooks and workbooks were published by the Polish Ministry of Education according to its curriculum for Polish children residing abroad. Polish culture and geography are intertwined with the language teaching.

Progress was roughly estimated in five categories: vocabulary, reading comprehension, grammar, spelling and culture but in Ísafjörður some of these were broken down into more detailed elements.

Students of both schools made clear and substantial progress in all categories, the weakest category in a few instances was spelling.

A questionnaire was sent to all parents, who expressed their delight that their children received such instruction in their mother tongue, and wished for it to continue next year.

The hope of Rætur has been that this project might be a step in the direction that all children could receive mother tongue instruction, regardless of their background. The school in Suðureyri has now ensured mother tongue instruction for all its students next year, partly with financial help from a local business which sponsors the Tai instruction.